

الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي

ARAB FUND FOR ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT

إجراءات ووثائق السحب من القروض  
(الدائرة المالية)

Shuwaikh , Airport Road  
Block No. (6), Area No. 900023  
Arab Organizations Head  
Quarter  
P.O. Box 21923 Safat  
Postal Code 13080 Kuwait  
Cable Address : INMARABI  
Telex No. 22152 - Kuwait

الشويخ شارع المطار  
قطعة رقم (٦) ، قسيمة رقم ٩٠٠٠٢٣  
مبنى المقر الدائم للمنظمات العربية  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة  
الرمز البريدي 13080 الكويت  
العنوان البرقي : العربي  
تلكس رقم : ٢٢١٥٢ - الكويت

## إجراءات السحب

### مقدمة

القاعدة العامة هي أن مبلغ القرض لا يدفع بمجرد التوقيع على اتفاقية القرض أو بعد أن تصبح نافذة مباشرة، وإنما يتم دفع مبلغه على دفعات فقط، لمواجهة أو تغطية مصاريف معتمدة أنفقت فعلا على المشروع أو مستحقة الدفع مؤيدة بموجب مستندات وافية، وذلك طبقا لنصوص اتفاقية القرض.

**الشروط التي يجب توفرها قبل بدء السحب من القرض:**

#### ١ - نفاذ اتفاقية القرض

يلزم تقديم الأدلة المقنعة إلى الصندوق على أن جميع شروط النفاذ المنصوص عليها في اتفاقية القرض قد تحققت وتعتبر الاتفاقية نافذة المفعول من التاريخ الذي يرسل فيه الصندوق برفيقة/تلكس إلى المقرض بقبوله الأدلة المقدمة لإثبات تحقق شروط النفاذ.

#### ٢ - التفويض بالسحب

يجب أن يرسل المقرض إلى الصندوق المستند الرسمي الدال على تفويض الشخص أو الأشخاص المفوضين بتوقيع طلبات السحب مع نماذج توقيعاتهم معتمدة من قبل ممثل المقرض حسب اتفاقية القرض على النموذج المعد لذلك (أنظر الملحق رقم (١)). وفي حالة تعدد المفوضين يوضح ممثل المقرض ما إذا كانوا مفوضين بالتوقيع منفردين أو مجتمعين.

#### ٣ - العقود

يجب تزويد الصندوق بنسخة موقعة من كل عقد أو أمر شراء أو أمر عمل يتم تغطية كل أو جزء من قيمته من حصيلة قرض الصندوق.

#### قائمة البضائع التي تمول من القرض

يتم السحب من القرض لتغطية قيمة البضائع والخدمات المبينة في قائمة البضائع الملحقة باتفاقية القرض ولا يجوز إدخال تعديلات على هذه القائمة إلا بطلب من المقرض وموافقة من الصندوق كتابة.

### حالات سحب مبالغ من القرض

يتم سحب مبالغ من القرض بإتباع إحدى الحالات التالية:

الحالة الأولى : لاستعاضة مبالغ سبق دفعها.

الحالة الثانية : لمواجهة مدفوعات مطلوبة

الحالة الثالثة : لإصدار تعهد بالدفع:

أ - لإصدار تعهد مع التحفظ.

ب - لإصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه.

ويجوز في الحالات الاستثنائية عمل ترتيبات خاصة لسحب مبالغ من القرض يتم الاتفاق عليها بين المقرض والصندوق.

### صيغة السحب

في جميع الحالات المشار إليها يجب على المقرض أن يتقدم بطلب إلى الصندوق لسحب مبلغ من القرض على النماذج المخصصة لكل حالة وترفق بهذا الطلب المستندات المؤيدة.

### ترقيم طلبات السحب

كل طلب سحب يقدم إلى الصندوق يعطى رقما مسلسلا بغض النظر عن الحالة التي يندرج تحتها هذا الطلب، ويجوز إضافة أرقام فرعية تبين نوع حالة السحب والرقم المسلسل للطلب في كل حالة .

### طلبات السحب البرقية أو بالتلكس

يجوز للمقرض، بموافقة الصندوق المسبقة ، وفي الحالات التي تتطلب سرعة دفع مبالغ للمستفيد أو لإصدار تعهد أن يتقدم بطلب سحب برقي/بالتلكس بشرط :

- ١ - أن تكون البرقية / التلكس مثبتة (Tested Telex).
- ٢ - أن تتضمن جميع المعلومات الأساسية التي يتطلبها الصندوق.
- ٣ - أن يكون لدى الصندوق معلومات مسبقة تتيح له تدقيق المعلومات الواردة في البرقية/التلكس.
- ٤ - أن يشار في البرقية/ التلكس إلى أن طلب السحب الكتابي والمستندات المؤيدة له قد أرسلت بالبريد.

## الحالة الأولى

### سحب مبالغ من القرض لاستعاضة مبالغ سبق دفعها

#### إعداد طلبات السحب

يتقدم المقترض، الذي يرغب في سحب مبالغ من القرض استعاضة لمبلغ أو مبالغ سبق دفعها فعلا، إلى الصندوق بطلب سحب المبلغ المطلوب على أن يتم إعداد وتقديم الطلب بعد إتمام عملية الدفع مباشرة ويتبع في ذلك ما يلي :

#### أولا : صيغة طلب السحب ومكوناته

- ١ - يعد طلب السحب بإحدى اللغات : العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية ويتكون الطلب مما يلي:
  - أ - طلب رسمي على النموذج رقم (١-١) من المرفقات.
  - ب - كشف ملخص أو أكثر يذكر فيه مفردات بنود البضائع أو الخدمات أو الأشغال المطلوب سحب مبالغ عنها على النموذج رقم (٢-١) من المرفقات.
  - ج - المستندات المؤيدة.
- ٢ - يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص أو الكشوف الملخصة من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع.
- ٣ - يعد طلب مستقل لكل نوع من أنواع العملة المطلوب سدادها.

#### ثانيا : تحضير وتجميع الكشوف الملخصة

- ١ - يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات المطلوبة ويحدد بوجه خاص رقم وإسم بند البضائع كما وردا في قائمة البضائع المحددة في إتفاقية القرض، كما يراعي ذكر المفردات التفصيلية للبند وأي البنود الجزئية إن وجدت.
- ٢ - تجميع المبالغ الواردة في كل كشف ملخص على حده.
- ٣ - إذا كان من المتفق عليه أن يقوم الصندوق بسداد مدفوعات تمت قبل تاريخ نفاذ إتفاقية القرض وجب إيراد مثل هذه المدفوعات على حده في كشف ملخص مستقل أو اكثر.
- ٤ - إذا كانت هنالك مدفوعات متعلقة ببنود مختلفة من بنود قائمة البضائع يجب تجميع المدفوعات الخاصة بكل بند وإدراجها بالتفصيل تحت البند في البيان الملخص.

### ثالثا : المستندات المؤيدة لطلب السحب

تقدم المستندات الآتية مع كل طلب سحب (ما لم يوافق الصندوق على غير ذلك).

١ - فاتورة صادرة من المورد بها بيان البضائع (و/أو الخدمات أو الأشغال) الموردة (أو المقدمة) أو صورة واضحة عنها أو شهادة عن العمل المنجز أو صورة واضحة عنها .

٢ - المستند الدال على سداد المبلغ المستحق للمورد على النحو التالي :

أ - إيصال بالاستلام من قبل المورد أو الفاتورة المختومة من المورد بما يفيد الإستلام، أو

ب - الصك الملغي (كمبيالة أو سند إذني) أو الشيك الملغي الذي تم سداد المبلغ بموجبه أو صورة عنه، أو

ج - تقرير من بنك يفيد السداد إذا كان السداد قد تم بناء على خطاب إعتقاد مستندي، أو

د - أي دليل آخر يقدم للصندوق ويجده مقبولا.

٣ - صورة من بوليصة الشحن، وإذا تعذر ذلك لأسباب يوافق عليها الصندوق يمكن تقديم إقرار من المورد أو من وكيل الشحن، بأن البضائع قد شحنت ويجب أن يتضمن هذا الإقرار تاريخ الشحن ووسيلة الشحن واسمها وميناء الشحن وميناء الوصول.

٤ - إذا كان طلب السحب لسداد دفعات أو أقساط سبق أن دفعها المقترض بناء على عقد، فإنه يجب تقديم نسخة من العقد الذي تمت بموجبه الصفقة أو نسخة من أمر الشراء. ويتعين أن يكون الصندوق قد وافق على العقد ( إذا كانت موافقته لازمة وفقا لاتفاقية القرض) وذلك حتى يتسنى دفع أي مبلغ بناء عليه. ويكفي تقديم نسخة العقد الموقع أو أمر الشراء بطبيعة الحال مرة واحدة وليس مع كل طلب سحب. وإذا كان المبلغ مستحقا بناء على عقد على أساس إتمام أعمال معينة فإنه يلزم تقديم شهادة المهندس المسؤول عن التنفيذ أو تقرير عن تقدم الأعمال يوضح أن المبلغ المطلوب سداه قد أصبح مستحقا.

٥ - في حالة وجود استشاري للإشراف على المشروع، يلزم تقديم شهادة من هذا الاستشاري بما يفيد إتمام الأعمال المعنية موضوع طلب السحب.

### رابعا : البنود الخاصة بمصاريف الشحن

عند تقديم طلب سحب مبالغ سدادا لمصاريف الشحن والتأمين (نولون) وغير ذلك من مصاريف الشحن، يلزم أن يتضمن الطلب الإيضاح الكافي الذي يمكن الصندوق من أن يربط بين كل بند من بنود مصاريف الشحن وبين البضائع الخاصة بها والتي وافق الصندوق على تمويلها.

### تنفيذ طلبات السحب

**أولاً :** يقوم الصندوق بتدقيق طلب السحب والمستندات المؤيدة له للتأكد من أن البيانات الواردة فيه صحيحة حسب ما جاء في اتفاقية القرض والوثائق الأخرى المرفقة بها.

**ثانياً :** بعد موافقة الصندوق على طلب السحب واعتماده يقوم الصندوق بإصدار تعليماته بدفع المبلغ إلى المقترض أو لإذنه، ويقوم بإخطار المقترض بحصول الدفع موضحاً مقدار المبلغ المدفوع والعملة التي تم بها الدفع وقيمتها المعادلة بالدينار الكويتي في تاريخ الدفع.

أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار المقترض بذلك كتابياً بأسباب عدم الموافقة على طلب السحب.

**ثالثاً :** يقوم الصندوق بتحويل المبلغ المستحق بالكامل، ويتحمل المقترض أية عمولة يتقاضاها البنك مقابل تحويل المبلغ إلى المستفيد.

الحالة الأولى  
نموذج رقم (١-١)

: التاريخ  
: اتفاقية قرض رقم  
: اسم المشروع  
: الرقم المسلسل للطلب

السادة المحترمين  
الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة  
الرمز البريدي 13080 - الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،،

الموضوع : طلب سحب مبلغ .....  
لسداد مبالغ سبق دفعها

وفقا لاتفاقية القرض المعقودة بتاريخ ..... بين .....  
وبين الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي يطلب الموقع على هذا سحب مبلغ .....  
من حساب القرض المذكور ويؤكد ما يلي :

- ١ - أن هذا المبلغ مطلوب سدادا لمبالغ دفعها الموقع أدناه كما هو موضح في البيان الملخص المرفق بهذا (أو الكشف الملخصة المرفقة بهذا).
- ٢ - أنه لم يسحب من قبل أو لم يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذا القرض لسداد المبالغ المذكورة وأنه لم يحصل على قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى، (ما عدا القروض قصيرة الأجل ) (إن وجد منها شيء) التي اقترضت ارتقابا لسحب المبلغ المطلوب وعلى أن تسدد من هذا المبلغ، كما هو موضح في الكشف الملخص المرفق بهذا (أو الكشف الملخصة المرفقه بهذا) .
- ٣ - أن المبالغ السالفة الذكر قد دفعت لتنفيذ المشروع المنصوص عليه في المادة من إتفاقية القرض، وأن البضائع (و/أو الخدمات أو الأشغال) المشتراة أو المنجزة أو المقدمة مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة.
- ٤ - أنه حتى تاريخه لم تقع أية مخالفة لنصوص اتفاقية القرض المشار إليه فيما تقدم.
- ٥ - أن المبلغ المطلوب سحبه يساوي النسبة التي يمولها الصندوق من قيمة المستندات المرفقة.

والرجاء إيداع المبلغ في حساب رقم .....  
(حساب المستفيد المصرفي)

بينك.....  
( أسم وعنوان البنك )

.....  
(أسم المستفيد وعنوانه بالكامل)

(عدد)

ويتألف هذا الطلب من صفحة واحدة ومن ..... بيان ملخص موقع عليه ومرقم.

المقترض عنه: المفوض (أو المفوضون) بالتوقيع

.....	:	التوقيع	.....	:	التوقيع
.....	:	الاسم	.....	:	الاسم
.....	:	الوظيفة	.....	:	الوظيفة





## الحالة الثانية سحب مبالغ من القرض لمواجهة مدفوعات مطلوبة

### إعداد طلبات السحب

يتقدم المقترض الذي يرغب في سحب مبالغ من القرض لمواجهة مدفوعات مطلوبة ولم تدفع بعد، إلى الصندوق بطلب سحب المبلغ المطلوب متبعا الخطوات التالية :

### أولا : صيغة طلب السحب ومكوناته

- ١ - يعد طلب السحب بإحدى اللغات : العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية ، ويتكون الطلب مما يلي :
  - أ - طلب رسمي على النموذج (٢-١) من المرفقات.
  - ب - كشف ملخص أو أكثر يذكر فيه مفردات بنود البضائع أو الخدمات أو الأشغال المطلوب سحب مبالغ عنها على النموذج رقم (٢-٢) من المرفقات.
  - ج - المستندات المؤيدة.
- ٢ - يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص أو الكشوف الملخصة من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع.
- ٣ - يعد طلب مستقل لكل نوع من أنواع العملة المطلوب سدادها.

### ثانيا : تحضير وتجميع الكشوف الملخصة

- ١ - يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات الواردة فيه ويحدد بوجه خاص رقم وأسم بند البضائع المحدد في اتفاقية القرض. كما يراعي ذكر المفردات التفصيلية للبند أو أي البنود الجزئية (إن وجدت).
- ٢ - تجميع المبالغ الواردة في كل كشف ملخص على حده.

### ثالثا : المستندات المؤيدة لطلب السحب

يقدم طلب السحب مؤيدا بصورة من فاتورة المورد وإذا كان المبلغ مستحقا بناء على عقد على أساس إتمام أشغال معينة فإنه يلزم تقديم شهادة المهندس المسؤول عن التنفيذ أو تقرير عن تقدم الأشغال يوضح أن المبلغ المطلوب دفعه قد أصبح مستحقا. كذلك يجب التحقق من أن المقترض قد قام بتزويد الصندوق بنسخة موقعة من العقد العائد إليه المبلغ المطلوب. ويتعين أن يكون الصندوق قد وافق على هذا العقد أو أمر الشراء. وفي حالة كون طلب السحب خاص بدفعة مقدمة يرفق صورة من الكفالة المصرفية الواجب تقديمها بموجب العقد ، وكذلك كفالة حسن الأداء Performance Bond أو Cautonnement Definitif إذا نص العقد على تقديم هذا النوع من الكفالات.

#### رابعاً : البنود الخاصة بمصاريف الشحن

عند تقديم طلب سحب مبالغ سداداً لمصاريف الشحن والتأمين (نولون) وغير ذلك من مصاريف الشحن، يلزم أن يتضمن الطلب الإيضاح الكافي الذي يمكن الصندوق من أن يربط بين كل بند من بنود مصاريف الشحن وبين البضائع الخاصة بها والتي وافق الصندوق على تمويلها.

#### تنفيذ طلبات السحب

**أولاً :** يقوم الصندوق بتدقيق طلب السحب والمستندات المؤيدة له للتأكد من أن البيانات الواردة فيه صحيحة حسب ما جاء في اتفاقية القرض والوثائق الأخرى الملحقة بها.

**ثانياً :** بعد موافقة الصندوق على طلب السحب واعتماده يقوم بإصدار تعليماته بدفع المبلغ لصالح المستفيد ويقوم بإخطاره بحصول الدفع موضحاً مقدار المبلغ المدفوع والعملة التي تم بها الدفع، ويخطر المقترض بذلك أيضاً مع تحديد المعادل للمبلغ المدفوع بالدينار الكويتي في تاريخ الدفع بواسطة إشعار خصم مدين.

أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار المقترض بذلك كتابياً بأسباب عدم الموافقة على طلب السحب.

**ثالثاً :** يقوم الصندوق بدفع المبلغ المستحق بالكامل بدون أي استقطاع، وتسجل عمولة البنك الذي يقوم بعملية الدفع (إن وجدت)، لقاء تحويل المبلغ على حساب القرض، ويتم إخطار المقترض بذلك.

الحالة الثانية  
نموذج رقم (١-٢)

: التاريخ  
: اتفاقية قرض رقم  
: أسم المشروع  
: الرقم المسلسل للطلب

السادة المحترمين  
الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة  
الرمز البريدي 13080 - الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،،

الموضوع : طلب سحب مبلغ .....  
(لمواجهة مدفوعات مطلوبة)

وفقا لاتفاقية القرض المعقودة بتاريخ ..... بين .....  
وبين الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي يطلب الموقع على هذا سحب مبلغ .....  
من حساب القرض المذكور ويؤكد ما يلي :

- ١ - أن هذا المبلغ مطلوب لمواجهة مدفوعات مطلوبة من المقترض كما هو موضح في الكشف الملخص المرفق بهذا (أو الكشوف الملخصة المرفقة بهذا) .
- ٢ - أنه لم يسحب من قبل أو لم يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذا القرض لسداد المبالغ المذكورة وأنه لم يحصل على قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى، (ما عدا القروض قصيرة الأجل (إن وجد منها شئ) التي إقتضت إرتقبا لسحب المبلغ المطلوب وعلى أن تسدد من هذا المبلغ، كما هو موضح في الكشف الملخص (أو الكشوف الملخصة المرفقة بهذا).
- ٣ - أن المبالغ السالفة الذكر قد دفعت لتنفيذ المشروع المنصوص عليه في المادة من إتفاقية القرض، وأن البضائع (و/أو الخدمات أو الأشغال) المشتراة أو المنجزة أو المقدمة مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط إنجازها مناسبة.
- ٤ - أنه حتى تاريخه لم تقع أي مخالفة لنصوص إتفاقية القرض المشار إليه فيما تقدم.
- ٥ - أن المبلغ المطلوب سحبه يساوي النسبة التي يمولها الصندوق من قيمة المستندات المرفقة وبنفس العملة. والرجاء صرف المبلغ المطلوب على النحو الآتي :

بايداعه في حساب رقم .....  
بينك .....  
(إسم وعنوان البنك)

( إسم المستفيد وعنوانه بالكامل )

(عدد)

ويتألف هذا الطلب من صفحة واحدة ومن ..... بيان ملخص موقع عليه ومرقم.

المقترض عنه: المفوض (أو المفوضون) بالتوقيع

.....	:	التوقيع	:	.....
.....	:	الإسم	:	.....
.....	:	الوظيفة	:	.....

الحالة الأولى  
نموذج رقم (٢-٢)  
بيان ملخص  
البنود الواردة في قائمة بيان البضائع  
التي تدرج تحتها البضاعة المطلوب سحب المبالغ بموجبها

التاريخ :  
اتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع :  
الرقم المسلسل للطلب :  
بيان ملخص رقم :

١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
ملاحظات أخرى	المبلغ	تمويل الصندوق حسب قائمة البضائع النسبة	مقدار قيمة الشهادة أو الفاتورة	رقم الشهادة أو الفاتورة	تاريخ الدفع	إسم المورد وعنوانه	التاريخ المتوقع لتسليم البضاعة أو الخدمات	تاريخ موافقة الصندوق على العقد	المادة والفترة الواردة في العقد التي تم دفع المبلغ بموجبها (إن وجدت)	تاريخ العقد ورقمه أو رقم أمر الشراء	وصف البضائع أو الأئعمال أو الخدمات	إسمه حسب قائمة البضائع	رقم البند حسب قائمة البضائع
					المجموع								

المقترض عنه: المفوض (أو المفوضون) بالتوقيع

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

## الحالة الثالثة

### إصدار تعهد بالدفع

في حالة قيام المقترض بإستصدار خطابات إعتماد مستندية لصالح مورد لسداد قيمة بضائع، أو خدمات، وإشترط البنك المراسل \* (المبلغ أو المؤيد) حصوله على نوع من الضمان يصدره الصندوق بشأن خطاب الإعتماد المستندي المذكور، يجوز للمقترض أن يقدم للصندوق طلبا لإصدار تعهد لتغطية المبالغ التي يدفعها البنك المراسل بناء على خطاب الإعتماد المستندي وهذا التعهد إما أن يكون تعهدا مع التحفظ، أو تعهدا نهائيا غير قابل للرجوع فيه.

### الحالة الثالثة (أ)

#### إصدار تعهد مع التحفظ

يقصد بالتحفظ أنه بعد إلغاء القرض أو إيقاف السحب منه طبقا لإحكام إتفاقية القرض فان الصندوق لا يكون ملزما بدفع المبالغ التي يقوم البنك المراسل بدفعها بناء على خطاب الإعتماد المستندي الذي أصدر عنه الصندوق تعهدا مع التحفظ.

#### إعداد طلبات السحب

أولا : صيغة طلب السحب ومكوناته

- ١ - يعد طلب السحب بإحدى اللغات: العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية، ويتكون الطلب مما يلي:-
  - أ - طلب رسمي على النموذج رقم (١٣ - ١) من المرفقات.
  - ب - كشف ملخص على النموذج رقم (١٣ - ٢) من المرفقات.
  - ج - صورة واضحة عن خطاب الإعتماد المستندي الذي أصدره البنك المصدر \*\*
  - د - صورة مصدقة من العقد النهائي أو أمر الشراء الذي ستدفع المبالغ طبقا لنصوصه(إن لم يكن المقترض قد سبق وأرسل نسخة من هذا العقد الى الصندوق).
  - هـ - نسخة أو صورة عن الفاتورة الأولية Proforma Invoice الصادرة من المورد.
- ٢ - يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع.
- ٣ - يقدم البنك المراسل الى الصندوق طلبا مماثلا على النموذج رقم (١٣-٣) من المرفقات، ولهذا الغرض يزود البنك المراسل بنسخ من هذا النموذج لإستعماله في تقديم الطلب المشار اليه.

---

(\*) البنك المراسل هو البنك الذي يقوم بإبلاغ أو تأييد خطاب الإعتماد المستندي للمورد خارج بلد المقترض.

(\*\*) البنك المصدر هو الذي يقوم بإصدار خطاب الإعتماد المستندي وهو عادة في بلد المقترض.

## ثانيا : تحضير الكشوف الملخصة

يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات الواردة فيه ويحدد بوجه خاص رقم وإسم بند البضائع كما وردا في قائمة البضائع المحددة في إتفاقية القرض. كما ويراعى ذكر المفردات التفصيلية للبند (إن وجدت).

## تنفيذ طلبات السحب

حال إستلام طلب السحب يقوم الصندوق بتدقيقه، وفي حالة موافقة الصندوق على الطلب، يقوم بإرسال أصليين من التعهد مع التحفظ إلى البنك المرسل طبقا للنموذج رقم (٤-أ٣) من المرفقات. ويرفق بهما صورة من خطاب الإعتماد المستندي المصدر من قبل البنك المصدر موقعا عليها من قبل مفوضين بالتوقيع من الصندوق العربي حيث يقوم البنك المرسل بالتوقيع على أحد الأصليين بقبول شروط التعهد مع التحفظ وإعادته للصندوق. ويمكن للصندوق إصدار هذا التعهد مع التحفظ قبل وصول طلب البنك المرسل المشار إليه في البند رقم (٣) من الفقرة (أو لا) أعلاه على النموذج رقم (٣-أ٣).

أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار المقترض كتابيا بأسباب عدم الموافقة.

## سحب مبالغ من الإعتمادات المستندية

أولا : بعد قيام البنك المرسل مباشرة بدفع أي مبلغ بناء على خطاب الاعتماد المستندي، يرسل البنك المذكور إلى الصندوق تقريرا يفيد السداد وطلباً لتغطية المبلغ طبقاً للنموذج رقم (٥-أ٣) من المرفقات وذلك مع فاتورة المورد ونسخة أو صورة واضحة من بوليصة الشحن.

ثانيا : يقوم الصندوق بدفع المبلغ المطلوب إلى البنك المرسل مباشرة وإشعار كل من البنك والمقترض بذلك. ويقوم بإخطار المقترض بحصول الدفع مبينا مقدار المبلغ ، والعملية التي تم بها الدفع وتاريخ الدفع ومقدار المبلغ المعادل بالدينار الكويتي الذي سحب من القرض بواسطة إشعار خصم مدين. وعملا على إختصار الوقت ما بين تاريخ سداد المبالغ المستحقة للمورد بواسطة البنك المرسل وبين تاريخ دفع الصندوق تلك المبالغ إلى البنك - الأمر الذي فيه مصلحة المقترض - فإن الصندوق يقبل الطلبات التي تقدم ببرقيات مثبتة (Tested Telex) بالصيغة التي يوافق عليها وذلك بشرط:

أ - موافقة البنك المرسل مسبقا بأن البرقية المثبتة (Tested Telex) بالصيغة المذكورة تكون بمثابة طلب موقع لسحب المبلغ المسدد بناء على خطاب الاعتماد المستندي والوارد في البرقية.

ب - إقرار البنك المرسل بأنه قد سدد المبلغ المطلوب وفقا لشروط خطاب الاعتماد المستندي، وأنه قد أرسل أو بصدد إرساله بالبريد التقرير والطلب المنوه عنه في (أولا) مرفقا به نسخة من فاتورة المورد وصورة من بوليصة الشحن (إن وجدت).

ثالثًا : في حالة وجود إخلال بشروط الاعتماد المستندي أو في حالة إنتهاء مدته فإن الصندوق لا يقوم بالدفع إلا إذا كان قيام البنك بالوفاء قد تم وفقا للعرف المصرفي العام أو بموافقة المقترض و الصندوق معا.

### تعديل خطاب الاعتماد المستندي

يمكن تعديل خطاب الاعتماد المستندي بإتباع ما يلي :

- ١ - يرسل المقترض طلبا إلى الصندوق على النموذج رقم (٦-أ٣) من المرفقات مع صورة من التعديل المقترح ويجوز في الأحوال التي تقتضي السرعة عمل ترتيبات خاصة لإرسال طلب التعديل برقيا أو بالتلكس على ان يتبع لاحقا بالطلب الرسمي.
- ٢ - يقوم الصندوق بإصدار موافقته على التعديل إلى البنك المراسل كتابيا أو برقيا أو بالتلكس حسب ما تقتضي الحاجة ، وذلك بعد إجراء التدقيق اللازم.

الحالة الثالثة " أ "

نموذج رقم (١-٣)

**طلب من المقرض إلى الصندوق لإصدار تعهد مع التحفظ  
لتغطية مبالغ ولسحب مبالغ من القرض لهذا الغرض**

التاريخ :  
اتفاقية قرض رقم :  
أسم المشروع :  
الرقم المسلسل للطلب :  
المبلغ :

السادة المحترمين  
الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة  
الرمز البريدي 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقا لإتفاقية القرض المعقودة بتاريخ ..... بين .....  
والصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي يقر الموقع أدناه ويوافق على ما يأتي :  
١ - بناء على الطلب المقدم من بنك .....

(إسم البنك المراسل)

يطلب المقرض من الصندوق أن يصدر تعهدا مع التحفظ بأن يدفع إلى البنك المراسل - وفقا للشروط المناسبة التي يقررها الصندوق - المبالغ التي يسدها البنك المؤيد بناء على خطاب الاعتماد المستندي المذكور بالبيان الملخص ويجوز إدخال تعديلات على خطاب الاعتماد المستندي بشرط موافقة الصندوق كتابة.

٢ - أن المقرض يطلب من الصندوق ويفوضه، بموجب هذا، تفويضا نهائيا غير قابل للرجوع فيه، أن يدفع من حين لآخر إلى البنك المراسل المذكور أعلاه المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناء على خطاب الاعتماد المستندي السالف الذكر. وتعتبر المبالغ التي يقوم الصندوق بدفعها على هذا النحو، مسحوبة من القرض، ويحق للصندوق أن يعتمد عند قيامه بالدفع اعتمادا كليا وقاطعا ونهائيا على الإقرارات الكتابية التي يتقدم بها البنك المراسل والتي تفيد قيامه بسداد مبالغ بناء على خطاب الاعتماد المستندي وفقا للأحكام والشروط الواردة به.

٣ - أن هذه المبالغ مطلوبة لكي يتمكن المقرض من مواجهة مصروفات مستحقة تدفع بـ .....  
وذلك كما هو موضح بالبيان الملخص. (يذكر نوع العملة)

٤ - أنه لم يسحب من قبل، أو لم يتقدم بطلب سحب، مبلغ من هذا القرض لسداد المبالغ المذكورة، وأنه لم يحصل على قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من جهة أخرى.

٥ - أن المبالغ السابقة الذكر مستحقة الدفع لتنفيذ المشروع المنصوص عليه في إتفاقية القرض، وأن البضائع (و/أو الخدمات أو الأشغال) المشتراة مناسبة لأغراض المشروع وان ثمنها وشروط شرائها مناسبة.

٦ - أنه حتى تاريخه لم تقع أي مخالفة لنصوص إتفاقية القرض المشار إليها فيما تقدم.

٧ - لا يكون الصندوق ملزما بأن يدفع إلى البنك المراسل المبالغ التي قام بسدادها بناء على خطاب الاعتماد المستندي المشار إليه أنفا في حالة قيام البنك بالسداد بعد إلغاء القرض طبقا لإتفاقية القرض أو بعد إيقاف السحب من القرض طبقا لأحكام هذه الإتفاقية.

ومع ذلك يجوز للصندوق حسب تقديره أن يدفع إلى البنك المراسل تلك المبالغ بعد إلغاء القرض أو إيقاف السحب، وتعتبر المبالغ المدفوعة مسحوبة من القرض بموافقة المقرض.

**المقرض عنه: المفوض (أو المفوضون) بالتوقيع**

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....



عن طلب سحب لإصدار تعهد مع التحفظ  
من الصندوق لتغطية مبالغ يدفعها بنك  
.....  
(اسم البنك المرسل)

التاريخ :  
إتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع :  
الرقم المسلسل للطلب :  
بيان ملخص رقم :

١٠	٩		٨	٧			٦		٥	٤	٣	٢	١
	تمويل الصندوق حسب قائمة البضائع			البنك المرسل			البنك المصدر						
ملاحظات أخرى	المبلغ	النسبة	إسم المستفيد وعنوانه	تاريخ إنتهاء المدة	رقم الإعتماد	الإسم	رقم الإعتماد	الإسم	الصندوق على العقد	رقم وتاريخ العقد أو أمر الشراء	وصف البضائع أو الأشغال أو الخدمات	اسمه حسب قائمة البضائع	رقم البند حسب قائمة البضائع

المقترض عنه: المفوض (او المفوضون) بالتوقيع

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

**الحالة الثالثة (أ)  
نموذج رقم (٣-أ٣)**

**طلب مقدم من البنك المراسل لإصدار تعهد مع التحفظ  
من الصندوق بتغطية مبالغ يقوم البنك بدفعها**

: التاريخ  
: خطاب اعتماد رقم  
: إتفاقية قرض رقم  
: إسم المشروع

إلى : الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. : ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،

لقد طلب منا (إسم البنك المصدر) أن نقوم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الاعتماد المستندي رقم ..... وذلك لحساب (إسم المقترض) وبمبلغ ..... لصالح (يذكر إسم المورد وعنوانه) عن توريد (يذكر وصف البضاعة أو تنفيذ الأشغال/ أو تقديم الخدمات) وتنتهي مدته في .....

ونطلب إصدار تعهد مع التحفظ من الصندوق بأن يدفع لنا المبالغ التي نقوم بسدادها بناء على خطاب الاعتماد المستندي المذكور وعند وصول التعهد المشار إليه إلينا والتحقق من أنه واف، سنقوم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الاعتماد المستندي سالف الذكر للمستفيد.

وفي إنتظار وصول التعهد المشار إليه إلينا، نرسل لكم مع هذا صورة من خطاب الاعتماد المستندي المقترح.

وتفضلوا بقبول التحية.

(اسم البنك المراسل وعنوانه)  
توقيع المختص أو توقيع المختصين بالبنك  
واسمه ووظيفته أو أسماؤهم ووظائفهم

ملاحظة : هذا التقرير يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق.

**CASE III-A**  
**Form (3A-3)**

**CORRESPONDENT BANK'S REQUEST FOR ISSUANCE OF A QUALIFIED**  
**AGREEMENT TO REIMBURSE**

Date :.....  
Our Reference .....  
Issuing Bank's Letter of Credit No. ....  
Project Name :.....  
AFESD Loan No. ....

To : **Arab Fund for Economic and Social Development**  
**P.O.Box 21923 Safat 13080 , Kuwait.**  
**Finance Department**  
**Disbursement Division**

Dear Sirs,

We have been requested by ..... (Name and address of the issuing Bank) to .....(advise or confirm).....a documentary letter of credit No. .... (of issuing bank) for account of ..... (Name and address of the Borrower) in the amount of ..... in favour of ..... (Name and address of Supplier) relating to ..... (Description of Merchandise or services or works) expiring on .....

We hereby request the Arab Fund to issue a Qualified Agreement to Reimburse (QAR), to reimburse us for payments which shall be made by us under and in accordance of the said letter of credit. Upon receipt of such agreement in form satisfactory to us we will ..... (advise or confirm) the said letter of credit.

In the meantime, pending the receipt of the said agreement, we enclose herewith a copy of the proposed letter of credit.

Very truly yours

.....  
(Name and Address of Bank)

By .....  
(Authorized Signatures)  
(Names and Designation)

## الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي

### الحالة الثالثة (أ)

نموذج رقم (٣ - ٤)

### تعهد مع التحفظ بدفع مبالغ

التاريخ :

رقم خطاب الإعتماد المستندي لديكم:

رقم خطاب الإعتماد المستندي الصادر عن البنك :

إتفاقية قرض رقم :

إسم المشروع :

رقم التعهد :

إلى : ..... (يذكر إسم البنك المرسل بالكامل وعنوانه)

تحية طيبة وبعد

نرسل إليكم مع هذا صورة من خطاب الإعتماد المستندي الذي أبديتكم إستعدادكم (لإبلاغه أو تأييده)، وذلك لحساب (إسم المقترض) ولصالح (إسم المستفيد) بمبلغ..... عن بضائع أو خدمات أو أشغال (يذكر وصف البضائع أو الخدمات أو الأشغال) والذي تنتهي مدته في .....

وبناء على طلب (إسم المقترض)، وبشروط موافقتكم وتوقيعكم على صيغة الموافقة الواردة أدناه في هذا التعهد وإعادة النسخة الثانية منه إلينا موقعا عليها بالقبول، نتعهد بموجب هذا بأن ندفع لكم المبالغ التي تقومون بسدادها لأمر المستفيد أو لإذنه بناء على خطاب الإعتماد المستندي السالف الذكر ووفقا لشروطه. ويجوز تعديل أحكام الخطاب أو مدته بعد موافقة الصندوق كتابة على ذلك. وستقوم بدفع المبلغ إليكم في أقصر فترة ممكنة بعد إستلامنا لطلب كتابي منكم بالدفع.

وهذا التعهد من الصندوق العربي بالدفع مشروط بما يأتي:

- ١ - قيامكم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الإعتماد المستندي سالف الذكر.
- ٢ - أن الصندوق العربي غير ملزم بدفع أي مبلغ إلا إذا أرسلتم طلبا كتابيا إليه يبين بالتحديد البضائع أو الخدمات أو الأشغال التي دفع عنها المبلغ، صورة من فاتورة المورد ونسخة من بوليصة الشحن (إن وجدت) عقب دفع المبلغ مباشرة.
- ٣ - أن الصندوق العربي لن يدفع أي فوائد أو عمولة أو مصاريف أو تكاليف تتعلق بخطاب الإعتماد المستندي.
- ٤ - أنه في حالة إلغاء خطاب الإعتماد كليا أو جزئيا، ستقومون بإخطار الصندوق بذلك فورا وبمقدار المبلغ الذي شمله الإلغاء. وكذلك في حالة إنتهاء مدة خطاب الإعتماد أو دفع قيمته بالكامل ستقومون بإخطار الصندوق فورا أو بمقدار المبلغ الباقي بدون إستخدام (إن وجد).
- ٥ - أنه في حالة إلغاء القرض طبقا لإتفاقية القرض المعقودة بين المقترض المشار إليه أعلاه وبين الصندوق العربي بتاريخ..... أو في حالة إيقاف السحب من القرض طبقا لأحكام تلك الإتفاقية، لا يكون الصندوق ملزما بدفع أي مبلغ لكم تغطية لمبالغ قتم بدفعها بعد إلغاء القرض أو إيقاف السحب منه بالرغم من حكم أي نص مخالف في إتفاقية القرض.

نرجو تثبيت موافقتكم على شروط هذا التعهد بالتوقيع على صيغة الموافقة أدناه، وإعادة النسخة الثانية، موقعا عليها بالقبول إلينا.

عن

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي

### صيغة القبول

نقرر موافقتنا على هذا التعهد وعلى جميع الشروط والأوضاع المذكورة وخطاب الإعتماد المستندي المشار إليه أعلاه يحمل رقم (رقم البنك المرسل).

(إسم البنك وعنوانه)

تواقيع المختصين بالبنك

(أسماءهم ووظائفهم)

التاريخ :

ملاحظة : هذا التعهد يجوز أن يكون باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.

**ARAB FUND FOR ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT  
P.O.BOX 21923 SAFAT 13080, KUWAIT  
CASE NO. III-A FORM (3A-4)  
QUALIFIED AGREEMENT TO REIMBURSE**

To: (Correspondent Bank)  
Full Address

Date:  
Your Reference\* .....  
Your Correspondent's Lettre of Credit No.....  
Project Name.....  
AFESD Loan No.....  
AFESD QAR Serial No.....

Gentlemen,  
We transmit herewith copy of a letter of credit bearing our authorized signatures which we understand you are prepared to.....(issue, advice or confirm)

**For account of**

**In favour of**

**In the amount of**

**Relating to**

**Expiring on**

At the request of

and in consideration of your acceptance hereof as provided below, we hereby agree to reimburse you for payments which shall be made by you to or on the order of said beneficiary under and in accordance with the terms and conditions of said letter of credit as set forth in the enclosed copy thereof as the same shall be amended or extended from time to time with our written approval. Reimbursement shall be made by us promptly after receipt by us of written request therefore as hereinafter provided.

This agreement is subject to the following terms and conditions:

1. That you will .....(issue, advice or confirm) said letter of credit.
2. That we shall not be obliged to reimburse you for any such payment unless written request therefore, sufficiently identifying the items on said letter of credit to which such payment relates and accompanied by all necessary supporting documents such as a copy of the supplier's invoice, and non-negotiable copy of the bill of lading shall have been mailed to us promptly after such payment is made.
3. That we shall not be obliged to you in respect of interest or commission expenses or other charges in connection with said letter of credit.
4. That you agree that upon cancellation in whole or in part of said letter of credit you will advise us promptly thereof and of the amount of such cancellation, and that upon expiration of, or final payment under said letter of credit you will advise us promptly thereof and of the amount of the unused balance thereunder, if any.
5. That in the event of the right to make withdrawals under the Loan Agreement between the said borrower and the Arab Fund dated ..... should be suspended or cancelled pursuant to provisions of the Loan Agreement, we shall not be obliged to reimburse you for any payments made by you subsequent to the date of such suspension or cancellation, anything in any other provision or part of said Loan Agreement to the contrary notwithstanding.

Please confirm your acceptance of this agreement on the foregoing terms and conditions by signing the "Form of Acceptance" on the enclosed copy of this letter and returning it to us.

\* Please fill in your reference.

Truly yours,  
Arab Fund For Economic And Social Development

.....  
(Authorized Signatures)

**FORM OF ACCEPTANCE**

We confirm our acceptance of the foregoing agreement of the terms and conditions stated above. The letter of credit referred to above bears our number.....

.....  
(Correspondent Bank)

Date:.....

.....  
(Authorized Signatures)  
(Names and Designation)

الحالة الثالثة " أ "  
نموذج رقم (١٣ - ٥)  
تقرير من البنك المراسل يفيد السداد والطلب  
إلى الصندوق العربي بدفع المبالغ المسددة

التاريخ :  
خطاب اعتمادنا رقم :  
إتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع :  
تعهد مع التحفظ بالدفع رقم :

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب : ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،

نقرر أننا قمنا بدفع مبلغ ..... بتاريخ / / لأمر أو لإذن (يذكر إسم وعنوان المستفيد)  
وذلك بناء على خطاب الإعتامد المستندي المبين أعلاه .

وقد تم دفع هذا المبلغ مقابل إستلام المستندات المبينة في خطاب الإعتامد المستندي المذكور والتي تثبت شحن  
البضائع المبينة كما يلي :

بموجب مستند شحن رقم .....	الى : .....	بالسكة الحديدية من : .....
شحن البضائع بالسيارة من : .....	بتاريخ : .....	أو .....
بموجب مستند شحن رقم .....	الى : .....	بموجب مستند شحن رقم .....
شحن البضائع بالسيارة من : .....	بتاريخ : .....	أو .....
بموجب مستند شحن رقم .....	الى : .....	بموجب مستند شحن رقم .....
شحن البضائع بالطائرة من : .....	بتاريخ : .....	أو .....
بموجب مستند شحن رقم .....	الى : .....	بموجب مستند شحن رقم .....
شحن البضائع بالطائرة من : .....	بتاريخ : .....	أو .....
بموجب مستند شحن رقم .....	الى : .....	بموجب مستند شحن رقم .....
شحن البضائع بالطائرة من : .....	بتاريخ : .....	أو .....
بموجب شهادة إيداع رقم .....	بتاريخ : .....	أو .....

وصف البضائع :  
وقد تم التصرف في المستندات المتقدمة على النحو التالي .....  
ومرفق صورة من فاتورة المورد وبوليصة الشحن (إن وجدت).

وقد تم دفع المبلغ وفقا لشروط وأحكام خطاب الإعتامد المستندي المرفقة صورته بالتعهد مع التحفظ الصادر عن  
الصندوق برقم ..... وأية تعديلات أدخلت عليه بموافقتكم.  
ونطلب من الصندوق عملا بتعهده المذكور أن يدفع إلينا المبلغ المبين فيما تقدم مباشرة، أو لحسابنا رقم .....  
لدى ..... (يذكر إسم البنك).

(إسم البنك وعنوانه)  
(توقيع المختصين بالبنك)  
(أسمائهم ووظائفهم)

ملاحظة : هذا التقرير والطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.

**CASE III - A  
Form (3A - 5)**

**BANK'S REPORT OF PAYMENT AND REQUEST FOR REIMBURSEMENT**

Date :.....  
Our Reference No. ....  
Our Correspondent's Letter of Credit No.....  
Project Name .....  
AFESD Loan No. ....  
AFESD Qualified Agreement to Reimburse Serial No. ....

**To Arab Fund for Economic and Social Development  
P.O.Box 21923 - Safat 13080 - Kuwait  
Finance Department  
Disbursement Division**

Dear Sirs,

We Hereby confirm that we have paid .....  
.....(Currency and Amount).....  
to or to the order of ..... (Name and address of Beneficiary)  
.....under and in accordance with the  
above specified Letter of Credit. Such payment was made against delivery of documents  
specified in the said Letter of Credit evidencing :

**Shipment of Merchandise specified below per R.R.**

From :..... To :.....  
B/L No. :..... Dated :..... or

**Shipment of said Merchandise per S.S.**

From :..... To .....  
B/L No. :..... Dated :.....or

**Shipment of Merchandise per Vehicle.**

From :..... To :.....  
Document of Freight No. :..... Dated :.....or

**Shipment of said Merchandise by Air.**

From:..... To :.....  
Air Way Bill No. : ..... Dated :.....or

**Storage of said Merchandise at** .....

on .....Deposit Certificate No. ....  
dated .....

Brief Description of Merchandise .....

Said documents have been disposed of as follows:  
.....  
.....

Copy of the supplier's invoice and B/L (if any) are attached.

Such payment was made in accordance with the terms of said Letter of Credit as set forth in  
the copy enclose with your Qualified Agreement to Reimburse No. ....and amendments,  
thereto, if any, approved in writing by you. We hereby request reimbursement of the above amount  
pursuant to said Qualified Agreement to Reimburse, by transferring said amount to us directly or to  
our Account No.....with Bank (Name and Address of the Bank).

Very truly yours

.....  
(Name and Address of Bank)

By :.....

(Authorized Signature)

(Names and Designation)

الحالة الثالثة ( أ )  
نموذج رقم (١٣ - ٦)

طلب المقترض الموافقة على تعديل خطاب الإعتاماد المستندي

التاريخ : / /  
إتفاقية قرض رقم :  
تعهد مع التحفظ رقم .....  
طلب السحب رقم .....  
خطاب إعتاماد مستندي رقم ( رقم إعتاماد البند المصدر)

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبه وبعد ،،،

لقد تم الإتفاق بيننا وبين المورد (يذكر إسم المورد) على تعديل خطاب الإعتاماد المستندي المشار إليه أعلاه كما هو مبين في صورة التعديل المرفقة، وقد قمنا بالإتصال بالبنك المصدر لإجراء هذا التعديل. ونظرا إلى أن تعديل خطاب الإعتاماد من قبل البنك المراسل يتطلب موافقة الصندوق لذلك نرجو التكرم بتثبيت موافقتكم على التعديل المقترح إلى البنك (يذكر إسم البنك المراسل).

المقترض  
عنه : توقيع المفوض بالتوقيع  
(اسمه ووظيفته)

ترفق مع هذا النموذج صورة أو نسخة من تعديل خطاب الإعتاماد المستندي لتقديمها إلى الصندوق.

ملاحظة : هذا الطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.



**Case III -A**  
**Form (3A-6)**  
**Borrower's Application for Approval of**  
**an Amendment of a Letter of Credit**

Date .....  
Issuing Bank's Letter of Credit No.....  
Correspondent Bank's Reference.....  
Application No.....  
Project Name .....  
AFESD Loan No. ....  
AFESD QAR Serial No.....

**To : Arab Fund for Economic and Social Development**  
**P.O.Box 21923 Safat 13080 Kuwait.**  
**Finance Department**  
**Disbursement Division.**

Dear Sirs,

It has been agreed with the supplier (indicate name of supplier) to amend the above mentioned Letter of Credit, as indicated in the attached copy of amendment, and the correspondent bank has been requested to effect said amendment. As such amendment is subject to your approval in accordance with the terms of your relevant Qualified Agreement to Reimburse, therefore you are kindly requested to confirm directly to (Name and address of the correspondent bank) your approval of such proposed amendment.

.....  
The Borrower

.....  
(Authorized Signature)  
(Name and Designation)

## الحالة الثالثة ( ب ) إصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه

### إعداد طلبات السحب :

أولا : صيغة طلب السحب ومكوناته :

- ١ - يعد طلب السحب بإحدى اللغات: العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية، ويتكون الطلب مما يلي:
  - أ - طلب رسمي على النموذج رقم (٣ب - ١) من المرفقات .
  - ب - كشف ملخص أو أكثر على النموذج رقم (٣ب - ٢) من المرفقات.
  - ج - نسخة أو صورة واضحة من خطاب الإعتماد المستندي الذي أصدره البنك المصدر.
  - د - صورة مصدقة من العقد النهائي أو أمر الشراء الذي ستدفع المبالغ طبقا لنصوصه (إن لم يكن المقترض قد سبق وأرسل نسخة من هذا العقد إلى الصندوق).
  - هـ - نسخة أو صورة عن الفاتورة الأولية Proforma Invoice للمورد.
- ٢ - يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع.
- ٣ - يقدم البنك المراسل إلى الصندوق العربي طلبا مماثلا على النموذج رقم (٣ب - ٣) من المرفقات، ولهذا الغرض يزود البنك المصدر في بلد المقترض البنك المراسل بنسخ من هذا النموذج لإستعماله في تقديم الطلب المشار إليه.

### ثانيا : تحضير الكشوف الملخصة

يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات الواردة فيه ويحدد بوجه خاص رقم وإسم بند البضائع كما وردا في قائمة البضائع المحددة في إتفاقية القرض. كما يراعى ذكر المفردات التفصيلية للبند أو أي البنود الجزئية (إن وجدت).

### تنفيذ طلبات السحب

حال إستلام طلب السحب يقوم الصندوق بتدقيقه، وفي حال موافقته على الطلب، يقوم بإرسال أصلين من تعهده النهائي غير القابل للرجوع فيه إلى البنك المراسل طبقا للنموذج رقم (٣ب - ٤) من المرفقات ويرفق بها صورة من خطاب الإعتماد المستندي المصدر من قبل البنك المصدر، موقعا عليها من قبل مفوضين بالتوقيع من الصندوق حيث يقوم البنك المراسل بالتوقيع على أحد الأصلين بقبول شروط التعهد غير قابل للرجوع فيه وإعادته للصندوق ويمكن للصندوق إصدار تعهده غير القابل للرجوع فيه قبل وصول طلب البنك المراسل المشار إليه في البند رقم (٣) من الفقرة (أولا) أعلاه على النموذج رقم (٣ب-٣) .

أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار المقترض كتابيا بأسباب عدم الموافقة.

### سحب مبالغ من الإعتمادات المستندية

أولا : بعد قيام البنك المراسل مباشرة بدفع أي مبلغ بناء على خطاب الإعتماد المستندي، يرسل البنك المذكور إلى الصندوق تقريرا يفيد السداد وطلبا لتغطية المبلغ طبقا للنموذج رقم (٣ ب - ٥) من المرفقات وذلك مع فاتورة المورد و نسخة أو صورة من بوليصة الشحن (إن وجدت).

ثانيا : يقوم الصندوق بدفع المبلغ المطلوب إلى البنك المراسل مباشرة وإشعار كل من البنك والمقترض بذلك ثم يقوم بإخطار المقترض بحصول الدفع مبينا مقدار المبلغ، والعملية التي تم بها الدفع وتاريخ الدفع ومقدار المبلغ المعادل بالدينار الكويتي الذي سحب من القرض بواسطة إشعار خصم مدين.

وعملا على إختصار الوقت ما بين تاريخ سداد المبالغ المستحقة للمورد بواسطة البنك المراسل وبين تاريخ دفع الصندوق تلك المبالغ إلى البنك - الأمر الذي فيه مصلحة المقترض - فإن الصندوق يقبل الطلبات التي تقدم ببرقيات مثبتة (Tested Telex) بالصيغة التي يوافق عليها الصندوق وذلك بشرط:

أ - موافقة البنك المراسل مسبقا بأن البرقية المثبتة (Tested Telex) بالصيغة المذكورة تكون بمثابة طلب موقع لسحب المبلغ المسدد بناء على خطاب الإعتماد المستندي والوارد في البرقية.

ب - إقرار البنك المراسل بأنه قد سدد المبلغ المطلوب وفقا لشروط الإعتماد المستندي، وأنه قد أرسل أو يصدد إرساله بالبريد، التقرير والطلب المنوه عنه في (أو لا) مرفقا به نسخة من فاتورة المورد ونسخة من بوليصة الشحن.

ثالثا : في حالة وجود إخلال بشروط الإعتماد المستندي أو في حالة إنتهاء مدته فإن الصندوق لا يقوم بالدفع إلا إذا كان قيام البنك بالوفاء قد تم وفقا للعرف المصرفي العام أو بموافقة المقترض والصندوق معا.

### تعديل خطاب الإعتماد المستندي

يمكن تعديل خطاب الإعتماد المستندي بإتباع ما يلي :

١ - يرسل المقترض طلبا إلى الصندوق على النموذج رقم (٣ب - ٦) من المرفقات مع صورة من التعديل.

٢ - يقوم الصندوق بإصدار موافقته على التعديل إلى البنك المراسل كتابيا أو برقيا حسب ما تقتضي الحاجة، وذلك بعد إجراء التدقيق اللازم.

الحالة الثالثة " ب "

نموذج رقم (٣-ب-١)

طلب من المقرض إلى الصندوق لإصدار تعهد نهائي  
غير قابل للرجوع فيه لتغطية مبالغ ولسحب مبالغ من القرض لهذا الغرض

التاريخ :  
إتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع :  
الرقم المسلسل للطلب :  
المبلغ :

السادة المحترمين

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة الرمز البريدي 13080 الكويت  
الدائرة المالية - شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقا لإتفاقية القرض المعقودة بتاريخ ..... بين .....  
والصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي يقر الموقع أدناه ويوافق على ما يأتي :

- ١ - بناء على الطلب المقدم من بنك ..... (إسم البنك المراسل)  
يطلب المقرض من الصندوق أن يصدر تعهدا نهائيا غير قابل للرجوع فيه بأن يدفع إلى البنك المراسل - وفقا  
للشروط المناسبة التي يقررها الصندوق - المبالغ التي يسدها البنك المؤيد بناء على خطاب الإعتقاد المستندي  
المذكور بالبيان الملخص ويجوز إدخال تعديلات على خطاب الإعتقاد المستندي بشرط موافقة الصندوق كتابة.
- ٢ - أن المقرض يطلب من الصندوق ويفوضه، بموجب هذا، تفويضا نهائيا غير قابل للرجوع فيه، أن يدفع من حين لآخر  
إلى البنك المراسل المذكور أعلاه المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناء على خطاب الإعتقاد المستندي السالف الذكر.  
وتعتبر المبالغ التي يقوم الصندوق بدفعها على هذا النحو، مسحوبة من القرض، ويحق للصندوق أن يعتمد عند قيامه  
بالدفع إعتقادا كليا وقاطعا ونهائيا على الإقرارات الكتابية التي يتقدم بها البنك المراسل والتي تفيد قيامه بسداد مبالغ  
بناء على خطاب الإعتقاد المستندي وفقا للأحكام والشروط الواردة به.
- ٣ - أن هذه المبالغ مطلوبة لكي يتمكن المقرض من مواجهة مصروفات مستحقة تدفع بـ .....  
وذلك كما هو موضح بالبيان الملخص. (يذكر نوع العملة)
- ٤ - أنه لم يسحب من قبل، أو لم يتقدم بطلب سحب، مبلغ من هذا القرض لسداد المبالغ المذكورة، وأنه لم يحصل على  
قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من جهة أخرى.
- ٥ - أن المبالغ السابقة الذكر مستحقة الدفع لتنفيذ المشروع المنصوص عليه في إتفاقية القرض، وأن البضائع (و/أو  
الخدمات أو الأشغال) المشتراة مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة.
- ٦ - أنه حتى تاريخه لم تقع أي مخالفة لنصوص إتفاقية القرض المشار إليها فيما تقدم.
- ٧ - أن الموقع أدناه يوافق على أن أي إلغاء للقرض لا يكون له أثر بالنسبة للجزء من القرض الذي أصدر عنه الصندوق  
تعهدا نهائيا غير قابل للرجوع فيه بالدفع بناء على هذا الطلب.
- ٨ - يظل إلتزام الصندوق، بناء على تعهده النهائي غير قابل للرجوع فيه، قائما وذلك:  
أ - إلى أن يصل الصندوق إخطار كتابي من البنك المراسل بإلغاء خطاب الإعتقاد المستندي محدد المبلغ الذي تناوله  
الإلغاء.  
ب - أما بالنسبة للمبالغ الباقية من خطاب الإعتقاد المستندي، بعد إنتهاء مدته أو بعد إستفاء أغراضه، يظل إلتزام  
الصندوق بها قائما، إلى أن يصله إخطار كتابي من البنك المراسل يحدد رصيد خطاب الإعتقاد المستندي الباقي  
بدون إستخدام.

المقرض عنه: المفوض (أو المفوضون) بالتوقيع

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

التوقيع : .....  
الإسم : .....  
الوظيفة : .....

الحالة الثالثة (ب)  
نموذج رقم (٣-ب-٢)  
كشف ملخص

عن طلب لإصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه  
من الصندوق لتغطية مبالغ يدفعها بنك .....(اسم البنك).....  
(بذكر اسم البنك المراسل)

التاريخ :  
اتفاقية قرض رقم :  
اسم المشروع :  
الرقم المسلسل للطلب  
بيان ملخص رقم :

١٠	٩	٨	٧			٦		٥	٤	٣	٢	١
			البنك المراسل			البنك المصدر						
ملاحظات أخرى	المبلغ	إسم المستفيد وعنوانه	تاريخ إنتهاء المدة	رقم الإعتماد	الإسم	رقم الإعتماد	الإسم					

المقترض عنه: المفوض (أو المفوضون) بالتوقيع

التوقيع : ..... التوقيع : .....

الإسم : ..... الإسم : .....

الوظيفة : ..... الوظيفة : .....

الحالة الثالثة ( ب )  
نموذج رقم (٣ - ٣)

طلب مقدم من البنك المراسل لإصدار تعهد نهائي  
غير قابل للرجوع فيه من الصندوق لتغطية مبالغ يقوم البنك بدفعها

التاريخ : / /

خطاب اعتماد رقم:  
إتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع :

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبه وبعد ،،،

لقد طلب إلينا من (إسم البنك المصدر) أن نقوم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الإعتاماد المستندي رقم ..... وذلك لحساب (إسم المقترض) وبمبلغ ..... لصالح (يذكر إسم المورد وعنوانه) عن توريد (يذكر وصف البضاعة أو الأشغال أو الخدمات) وتنتهي مدته في..... .

ونطلب إصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه من الصندوق بأن يدفع لنا المبالغ التي نقوم بسدادها بناء على خطاب الإعتاماد المستندي المذكور وعند وصول التعهد المشار إليه إلينا والتحقق من أنه واف، سنقوم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الإعتاماد المستندي السالف الذكر.

وفي إنتظار وصول التعهد المشار إليه إلينا، نرسل لكم مع هذا صورة من خطاب الإعتاماد المستندي المقترح.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،

إسم البنك وعنوانه  
توقيع المختص بالبنك  
(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا الطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.

**CASE III -B**  
**FORM (3B-3)**

**CORRESPONDENT BANK'S REQUEST FOR ISSUANCE OF AN**  
**IRREVOCABLE AGREEMENT TO REIMBURSE**

Date .....  
Our Reference .....  
Issuing Bank's Letter of Credit No. ....  
Project Name .....  
AFESD Loan No. ....

**To : Arab Fund for Economic and Social Development**  
**P.O.Box 21923 Safat 13080 Kuwait.**  
**Finance Department**  
**Disbursement Division**

Dear Sirs,

We have been requested by .....(Name and Address of the issuing Bank) to .....(advise or confirm) ..... a documentary letter of credit No. .... for account of .....(Name and Address of the Borrower) in the amount of ..... in favour of .....(Name and Address of Supplier) relating to .....(Description of Merchandise or Services or Works) expiring on .....

We hereby request the Arab Fund to issue an Irrevocable Agreement to Reimburse (IAR), to reimburse us for payments which shall be made by us under and in accordance with the said letter of credit. Upon receipt of such agreement in form satisfactory to us we will ..... (advise or confirm) said letter of credit.

In the meantime, pending the receipt of the necessary agreement, we are enclosing copy of the proposed letter of credit.

Very truly yours

.....  
(Correspondent Bank)

By:.....  
(Authorized Signatures)  
(Names and Designation)

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
الحالة الثالثة (ب)  
نموذج رقم (٣-ب-٤)  
تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه بدفع مبالغ

التاريخ: / /  
رقم خطاب الإعتماد لديكم:  
رقم خطاب الإعتماد الصادر عن البنك المصدر:  
إتفاقية قرض رقم:  
إسم المشروع:  
رقم التعهد:  
إلى: (يذكر إسم البنك والمراسل بالكامل وعنوانه)

تحية طيبة وبعد،  
نرسل إليكم مع هذا صورة من خطاب الإعتماد المستندي الذي أديتم إستعدادكم (لإبلاغه أو تأييده)، وذلك لحساب (إسم المقترض) ولصالح (إسم المستفيد) بمبلغ ..... عن بضائع أو خدمات أو أشغال ..... والذي تنتهي مدته في.....

وبناء على طلب (إسم المقترض) وبشرط موافقتكم وتوقيعكم على صيغة الموافقة الواردة أدناه في هذا التعهد وإعادة النسخة الثانية منه إلينا موقعا عليها بالقبول، نتعهد بموجب هذا بأن ندفع لكم المبالغ التي تقومون بسدادها لأمر المستفيد أو لإذنه بناء على خطاب الإعتماد المستندي السالف الذكر ووفقا لشروطه. ويجوز تعديل أحكام الخطاب أو تمديد مدته بعد موافقة الصندوق الكتابية على ذلك. وسنقوم بدفع المبلغ إليكم في أقصر فترة ممكنة بعد إستلامنا لطلب كتابي منكم بالدفع.

وهذا التعهد من جانب الصندوق بالدفع مشروط بما يأتي:

- ١ - قيامكم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الإعتماد المستندي سالف الذكر.
- ٢ - أن الصندوق العربي غير ملزم بدفع أي مبلغ إلا إذ أرسلتم طلبا كتابيا إليه يبين بالتحديد البضائع أو الخدمات أو الأشغال التي دفع عنها المبلغ، وفاتورة المورد ونسخة من بوليصة الشحن (إن وجدت)، عقب دفع المبلغ مباشرة.
- ٣ - أن الصندوق لن يدفع أي فوائد أو عمولة أو مصاريف أو تكاليف تتعلق بخطاب الإعتماد المستندي.
- ٤ - أنه في حالة إلغاء خطاب الإعتماد المستندي كليا أو جزئيا، ستقومون بإخطار الصندوق بذلك فورا وبمقدار المبلغ الذي شمله الإلغاء وكذلك في حالة إنتهاء مدة خطاب الإعتماد المستندي أو دفع قيمته بالكامل ستقومون بإخطار الصندوق بذلك فورا وبمقدار المبلغ الباقي بغير إستخدام (إن وجد).

نرجو تثبيت موافقتكم على شروط هذا التعهد بالتوقيع على صيغة الموافقة أدناه، وإعادة نسخة الثانية موقعا عليها بالقبول إلينا.

عن

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي

صيغة القبول

نقرر موافقتنا على هذا التعهد وعلى جميع الشروط والأوضاع المتقدمة وخطاب الإعتماد المستندي المشار إليه أعلاه يحمل رقم (رقم البنك المرسل).

البنك

(إسمه وعنوانه)

تواقيع المختصين بالبنك

أسمائهم ووظائفهم

ملاحظة: هذا التعهد يجوز أن يكون باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.



**ARAB FUND FOR ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT  
P.O.BOX 21923 SAFAT 13080, KUWAIT  
CASE NO. III-B FORM (3B-4)  
IRREVOCABLE AGREEMENT TO REIMBURSE**

To  
(Correspondent Bank)  
(Full Address)

Date:  
Your Reference \* .....  
Your Correspondent's Letter of Credit No.....  
Project Name .....  
AFESD Loan No.....  
AFESD IAR Serial No.....

Gentlemen,

We transmit herewith copy of a letter of credit bearing our authorized signatures which we understand you are prepared to .....(notify, advise or confirm)

**for account of  
in favour of  
in the amount of  
relating to**

**Expiring on**

At the request of

and in consideration of your acceptance hereof as provided below, we hereby irrevocably agree to reimburse you for payments which shall be made by you to or on the order of said beneficiary under and in accordance with the terms and conditions of said letter of credit as set forth in the enclosed copy thereof as the same shall be amended or extended from time to time with our written approval. Reimbursement shall be made by us promptly after receipt by us of written request therefore as hereinafter provided.

This agreement is subject to the following terms and conditions:

- 1- That you will ..... (notify, advise or confirm) said letter of credit.
- 2- That we shall not be obliged to reimburse you for any such payment unless written request therefore, sufficiently identifying the items on said letter of credit to which such payment relates and accompanied by all necessary supporting documents such as a copy of the supplier's invoice, and non-negotiable copy of the bill of lading shall have been mailed to us promptly after such payment is made.
- 3- That we shall not be obliged to you in respect of interest or commission expenses or other charges in connection with said letter of credit.
- 4- That you agree that upon cancellation in whole or in part of said letter of credit you will advise us promptly thereof and of the amount of such cancellation, and that upon expiration of, or final payment under said letter of credit you will advise us promptly thereof and of the amount of the unused balance thereunder, if any.

Please confirm your acceptance of this agreement on the foregoing terms and conditions by signing the "Form of Acceptance" on the enclosed copy of this letter and returning it to us.

\* Please fill therein your reference.

Truly yours,  
Arab Fund For Economic And Social Development

.....  
(Authorized Signatures)

**FORM OF ACCEPTANCE**

We confirm our acceptance of the foregoing agreement of the terms and conditions stated above. The letter of credit referred to above bears our number.....

.....  
(Correspondent Bank)

Date:.....

.....  
(Authorized Signatures)  
(Names and Designation)

الحالة الثالثة " ب "  
نموذج رقم (٣ ب - ٥)

تقرير من البنك المراسل يفيد السداد والطلب إلى الصندوق بدفع المبالغ المسددة

التاريخ : / /  
خطاب اعتمادنا رقم:  
إتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع :  
رقم التعهد :

إلى الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبة وبعد ،،

نقرر أننا قمنا بدفع مبلغ ..... بتاريخ / / لأمر أو لإذن (يذكر إسم وعنوان المستفيد) وذلك بناء على خطاب الإعتدالمستندي المبين أعلاه.

وقد تم دفع هذا المبلغ مقابل إستلام المستندات المبينة في خطاب الإعتدالمستندي المذكور والتي تثبت شحن البضائع المبينة كما يلي :

.....	الى	.....	بالسكة الحديدية من
أو.....	بتاريخ	.....	بموجب مستند شحن رقم
.....	الى	.....	شحن البضائع بالباخرة من
أو.....	بتاريخ	.....	بموجب مستند شحن رقم
.....	الى	.....	شحن البضائع بالسيارة من
أو.....	بتاريخ	.....	بموجب مستند شحن رقم
أو.....	الى	.....	شحن البضائع بالطائرة من
أو.....	بتاريخ	.....	بموجب مستند شحن رقم
.....	بتاريخ	.....	أن البضائع قد تم تخزينها في
.....	بتاريخ	.....	بموجب شهادة إيداع رقم
.....		.....	وصف البضائع
.....		.....	وقد تم التصرف في المستندات المتقدمة على النحو التالي:.....

ومرفق صورة من فاتورة المورد وبوليصة الشحن (إن وجدت)  
وقد تم دفع المبلغ وفقا لشروط وأحكام خطاب الإعتدالمستندي المرفقة صورته بالتعهد النهائي غير قابل للرجوع فيه الصادر من الصندوق برقم ..... وأية تعديلات أدخلت عليه بموافقتكم.  
ونطلب من الصندوق عملا بتعهده المذكور أن يدفع إلينا المبلغ المبين فيما تقدم مباشرة، أو لحسابنا رقم..... لدى ..... (يذكر إسم البنك).

(إسم البنك وعنوانه)  
تواقيع المختصين بالبنك  
(أسمائهم ووظائفهم)  
(الختم)

ملاحظة : هذا الطلب والتقرير يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.

**CASE III -B**  
**Form (3B-5)**

**BANK'S REPORT OF PAYMENT AND REQUEST FOR REIMBURSEMENT**

Date .....  
Our Reference .....  
Our Correspondent's Letter of Credit No. ....  
AFESD Loan No. ....  
AFESD IAR Serial No.....

**To : Arab Fund for Economic and Social Development**  
**P.O.Box 21923 Safat 13080 Kuwait.**  
**Finance Department**  
**Disbursement Division.**

Dear Sirs,

We hereby confirm that we have paid.....(Currency and amount).....

on..... to or to the order of.....(Name and Address of Beneficiary) .....

under and in accordance with the above specified Letter of Credit. Such payment was made against delivery of documents specified in the said letter of credit evidencing:

**Shipment of the Merchandise Specified below per R.R.**

From ..... To .....  
B/L No. .... Dated .....or

**Shipment of said Merchandise per S.S.**

From..... To .....  
B/L No..... Dated .....or

**Shipment of Merchandise per Vehicle**

From ..... To.....  
Document of Freight Dated.....  
No.....

**Shipment of Merchandise by Air**

From ..... To.....  
Air Way Bill No. .... Dated.....

**Storage of Said Merchandise at**

on..... Deposit Certificate No. ....  
dated.....

Brief Description of Merchandise .....

Said documents have been disposed of as follows:.....

.....  
.....  
.....  
copy of the supplier's invoice and B/L (if any) are attached.

Such payment was made in accordance with the terms of said Letter of Credit as set forth in the copy enclosed with your Irrevocable Agreement to Reimburse No..... and amendments thereto, if any, approved in writing by you. We hereby request reimbursement of the above amount pursuant to said Irrevocable Agreement to Reimburse, by transferring said amount to us directly or to our Account No. ....with bank(Name and Address of the Bank)

Very truly yours

.....  
(Correspondent Bank)

By: .....  
(Authorized Signature)  
(Names and Designation)

الحالة الثالثة " ب "  
نموذج رقم (٣ ب - ٦)

طلب المقرض الموافقة على تعديل خطاب إعتداد مستندي

التاريخ : / /  
إتفاقية قرض رقم :  
إسم المشروع:  
تعهد رقم .....  
طلب السحب رقم .....  
خطاب إعتداد مستندي رقم (رقم إعتداد البنك المصدر)

الصندوق العربي للإئماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب. ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت  
الدائرة المالية  
شعبة خدمة القروض

تحية طيبه وبعد ،،

لقد تم الإتفاق بيننا وبين المورد (يذكر إسم المورد) على تعديل خطاب الإعتداد المشار اليه أعلاه كما هو مبين في صورة التعديل المرفقة، وقد قمنا بالإتصال بالبنك المصدر لإجراء هذا التعديل، ونظرا إلى أن تعديل خطاب الإعتداد المستندي من قبل البنك المرسل يتطلب موافقة الصندوق لذلك نرجو التكرم بتثبيت موافقتكم على التعديل المقترح إلى البنك (يذكر إسم البنك المرسل).

المقرض  
عنه : توقيع المفوض بالتوقيع  
(إسمه ووظيفته)

نرفق مع هذا النموذج صورة أو نسخة من تعديل خطاب الإعتداد المستندي لتقديمها إلى الصندوق.

ملاحظة : هذا الطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقا للنموذج المرفق.

**CASE III -B**  
**FORM (3B-63)**

**BORROWER'S APPLICATION FOR APPROVAL OF AN**  
**AMENDMENT OF A LETTER OF CREDIT**

Date

.....

No.....

Issuing Bank's letter of credit

Correspondent's Bank Reference

.....

Application No. ....

Project Name :.....

AFESD                      Loan                      No.

.....

AFESD              IAR              Serial              No.

.....

**To : Arab Fund for Economic and Social Development**  
**P.O.Box 21923 Safat 13080 Kuwait.**  
**Finance Department**  
**Disbursement Division**

Dear Sirs,

It has been agreed with the supplier (Name of supplier) to amend the above mentioned letter of credit, as indicated in the attached copy of amendment, and the correspondent bank has been asked to effect said amendment. As such amendment is subject to your approval in accordance with the terms of your relevant Irrevocable Agreement to Reimburse, therefore you are kindly requested to confirm directly to (Name and address of the correspondent bank) your approval of such proposed amendment.

.....

(The Borrower)

By .....  
(Authorized Signature)  
(Name and Designation)

ملحق رقم (١)

نموذج التوقيع

**Specimen of Signatures**

To : Arab Fund for Economic and Social Development  
P.O.Box 21923 Safat 13080 - Kuwait

الصندوق العربي للإنماء الإقتصادي والإجتماعي  
ص.ب . ٢١٩٢٣ الصفاة 13080 الكويت

Dear Sirs,  
According to article ..... Section ..... of the loan  
Agreement No .....for .....project  
Please be advise that the officials, whose names and Specimen Signatures  
appear below, are authorized to sign the withdrawal applications and all other  
Correspondence relative the said loan. These officials are authorized to Sign\*

تحية طيبة وبعد ،،  
إستنادا إلى أحكام المادة  
من إتفاقية القرض رقم  
الفقرة  
لتمويل مشروع  
يرجى العلم بأن السادة الموضحة أسماؤهم وتوقيعهم  
أدناه مفوضون بالتوقيع على طلبات السحب والمراسلات الأخرى المتعلقة بالقرض  
المذكور وذلك \*

**Specimen of  
Signature**

نموذج التوقيع

صفته

إسم المفوض بالتوقيع

**(Profession) Name of Authorized Signatory**

Borrower's Representative  
Signature

.....

ممثّل المقترض  
التوقيع

.....

\* Please indicate the nature of authorization whether:

- (1) Individually or,
- (2) Each Two together or,
- (3) Each Two Together, one signature at least being of category "A"

\* تحدد طبيعة التفويض بإدراج إحدى العبارات التالية:

- (١) كلا منهم على إنفراد، أو
- (٢) كل اثنين معا، أو
- (٣) كل اثنين معا على أن يكون أحد التوقيعين من الفئة (أ)